

بإشراف السيد وزير التعليم العالي والبحث العلمي والسيد والي ولاية أدرار

الحافظة السامية للأمازيغية
ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴰⴷⵓⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵖⴻⵔⴰⵏⵜ
ASEQQAMU UNNIG N TIMMUZZA



الخريطة اللسانية الأمازيغية في الجزائر ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵎⴰⴷⵓⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵖⴻⵔⴰⵏⵜ ⵜⴰⵎⴰⴷⵓⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⵖⴻⵔⴰⵏⵜ

Takarḍa tasnilsant n tmaziyt di Lezzayer La carte linguistique de tamazight en Algérie



أدرار، أيام 23، 24 و 25 أكتوبر 2021
Adrar, 23 - 24 et 25 octobre 2021

دار الثقافة، أدرار
Maison de la culture, Adrar



ASEMMAS N UNADI DEG
TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT
مركز البحث في اللغة و الثقافة الأمازيغية
CENTRE DE RECHERCHE EN LANGUE
ET CULTURE AMAZIGHES

www.hcamazighite.dz
www.univ-adrar.dz

1066 الرقم الأخضر
1066 le numéro vert



الإشكالية :

إن إشكالية الأطلس اللساني والخرائط اللغوية مسألة هامة يتوجب مناقشتها من طرف المختصين اللسانيين لإبعادها عن كل الصراعات التي يمكن أن تعرقل مسار تطور اللغة. في الجزائر، يكرس التعايش اللغوي بين مختلف التغيرات الأمازيغية من جهة واللغة العربية من جهة أخرى ذلك الانسجام الذي يطبع الأمة منذ قرون إلى يومنا هذا. لكن عانت الأمازيغية من الإقصاء على الصعيد الرسمي منذ الإستقلال إلى غاية سنوات التسعينات. رغم ان الجزائر، على أرض الواقع، تعرف تعددا لسانيًا بلغاتها، لهجاتها ومتغيراتها.

هذا التنوع والتعدد اللساني يستوجب الحفاظ عليه لأنه يمثل الكنز اللغوي الحقيقي الجدير بالثمين و من ثمة فمن الواجب عدم تركه يتعرض في العديد من مناطق الوطن للتلاشي. انه مهدد بالاندثار إن لم نُفَعَلْ بجدية ومنهجية مضبوطة كل الآليات المؤسسية لتدوين واستغلال هذا الموروث الشفهي في صيغته الأصلية.

إن هدف المحافظة السامية للأمازيغية في هذا المجال هو تطوير كل التنوعات اللسانية المبنية أساسا على نفس القواعد النحوية-التركيبية التي هي العمود الفقري للغة، وأنظمة فونولوجيا متقاربة، ومساحة مفرداتية عريضة مشتركة. يتم التكفل بكل منها في حيزها الجغرافي الطبيعي، باعتبار أن هاته المتغيرات هي الجذور المغذية للغة جامعة-ما تزال في طور التهيئة- وأهم ما يساهم في تكوينها الإعلام والمدرسة والإنتاج الأدبي والفني. وتاريخ تطور اللغات في العالم يذكرنا بان المتغيرات المحدودة الاستعمال أصلا هي أم اللغة الجامعة المتطورة التي تشحن كل المعارف والعلوم.

إن مسألة وضع خريطة لسانية أمازيغية بالجزائر تعد محطة مهمة لبعث مخطط شامل وضروري يترجم ترسيم الأمازيغية في الميدان، كون هذه الخريطة تشكل الأرضية لانطلاق أي سياسة لسانية مبنية على أسس علمية ممكنة التجسيد على أرض الواقع.

إن الوصول إلى وضع خريطة لسانية أمازيغية دقيقة بإشراك كل المختصين الفاعلين في هذا الميدان من شأنه الإسهام في وضع استراتيجية ناجعة لتطوير وترقية اللسان الأمازيغي في الجزائر بصفة خاصة وعلى مستوى المغاربي والإفريقي بصفة عامة.

من هذا المنطلق أدرجت المحافظة السامية للأمازيغية في برنامج نشاطاتها لسنة 2020 فكرة تنظيم ملتقى علمي حول الخريطة اللسانية الأمازيغية في الجزائر.

محاور الملتقى :

- 1- واقع التعدد اللساني في الجزائر وآفاق البحث العلمي والأكاديمي.
- 2- الخريطة اللسانية في الجزائر: جرد وإحصاء وتحديد المتغيرات اللغوية الأمازيغية في الجزائر.
- 3- الأطلس اللساني للمتغيرات اللغوية الأمازيغية المتداولة في الجزائر.
- 4- التصنيف اللهجاتي للمنطوق الأمازيغي في الجزائر.
- 5- السياسة اللسانية في الجزائر من خلال التشريعات والنصوص القانونية وجهود السلطة في ترقية المكونات اللسانية للهوية الجزائرية.

Tamukrist :

Tamsalt n waṭlas d tkarḍa n tesnlsant yessefk ad d-lhin yides i yimazzagen n tesnilest iwakken ad tt-sbeeden yef yimennuyen isnaktanen ara yilin d ugr ilmend n usmal d usenfel-ines. Tilin lwaḥid gar tmeskal n tmaziyt seg tama, d tutlayt n taerabt si tama nniḍen, d yiwen wudem i d-yemmalen tudert lwaḥid sumata deg uylan seg tsutwin ieeddan ar ass-a. Di tallit seld timument almi d iseggasen n 1990, Tamaziyt yettwakes-as wemkan-is di yakk taḡulin tunṣibin. Yerna Lezzayer tettwassen s ugetutlay: deg-s tutlayin yemgaraden d tantaliwin d tmeskal tisnlsiyin deg unnar.

Agtutlay-a yessebgan-d yiwen ugerruj asnilsan yuklalen azal, acku ma ur neseḥbiber ara fell-as yezmer ad iruḥ ladya tigemmi timawit deg talya-ines tamenzut.

Iswi n Usqamu Unnig n Timmuzya d asneri n tantaliwin i tesdukkel yakan taseddast yettuneḥsaben d ajgu alemmas iyef tbedd yal tutlayt, d tid yessean inagrawen imsisliyen yemqaraben d umawal ahrawan itent-izdin. Tantaliwin-a d iḡuran n tutlayt tamazdayt, i mazal ur temmid ara; yal yiwet deg-sent ad tegmu di temnaḍ ideg tettwaseqdac. Si tantaliwin-a timecṭaḥ ara d-tlal tutlayt-a tamazdayt yettunernin, izemren ad tessenfali yakk tiyawsiwin n tmussni d tussna. Ayen yessalayan tutlayt tamazdayt d alyagduden, d uyerbaz, d tsekla akked tẓuri.

Axdam n takarḍa tasnlsant d waṭlas amaziḡ n temnaḍin yesseqdacen tamaziḡt di tmurt n Lezzayer d asurif agejdan deg usyawes amatu n umecwar n usenṣeb n tmaziḡt, am waken d-yella deg tmendawt “tamaziḡt dayen d tutlayt tunṣibt. Awanak ad yeg ayen iwatan ilmend n usmil-ines d usnefli-ines, s tantaliwin-is yemxallafen yettwasmeren deg tmurt”, d ayen ara t-id-isbinen deg unnar.

Asedru n tkarḍa-ya tasnlsant n tmaziḡt s tallelt n yimazzagen iqeddccen deg taḡult n tutlayt, ad yessefk asrusu n testratijit yebnan yef tilewt tussnant, ilmend n usnefli d usekrazal n tutlayt tamaziḡt mačči kan di tmurt n Lezzayer maca ula di tmazyā d Tefriqt.

Yef waya, Asqamu Unnig n Timmuzya yessers deg ahil-ines n yirmad n useggas n 2020 asenfar n usuddes n yiwet n temlilit tussnant yef usentel « Takarḍa d waṭlas isnlsanen n Tamaziḡt di Lezzayer », s tallelt n Tesdawit Ahmed Draia n Adrar.

Isental n temlilit :

- 1- Tilewt n tuggti tasnilesant di Lezzayer d yiglan n tegmi tussnant takadimit.
- 2- Takarḍa tasnlsant di Lezzayer : asumuy, taddadanin, asmagi n tantaliwin n tmaziḡt di Lezzayer.
- 3- Aṭlas asnilsan n tantaliwin n tmaziḡt yettusseren di Lezzayer.
- 4- Assinew antalan n timawit tamaziḡt di Lezzayer.
- 5- Tasertit tasnlsant di Lezzayer deg yedrisen isuḍaf d wussisen n uwanak ilmend n usekrazal i yinegran utlayen n tmagit tazayrit.

Problématique :

La question de l'Atlas et de la carte linguistique doit être confiée aux spécialistes pour l'éloigner des conflits qui entravent sa promotion et son développement. La coexistence linguistique entre les variantes amazighes d'une part, et celles de la langue arabe d'autre part, est l'un des aspects traduisant la coexistence sociale qui a caractérisé la nation durant des siècles et jusqu'à nos jours. La période postindépendance, jusqu'aux années 1990, a vu Tamazight exclue de tous les espaces officiels bien que l'Algérie se définisse par un multilinguisme avec les différentes langues, dialectes et variétés sur le terrain. La diversité culturelle et ce pluralisme linguistique représentent un véritable trésor digne de valorisation d'autant plus qu'il est menacé d'extinction si des mécanismes institutionnels sérieux de préservation ne sont pas activés pour fixer et exploiter ce patrimoine oral dans sa forme originale.

L'objectif du Haut Commissariat à l'Amazighité, dans ce domaine, est de contribuer au développement de toutes les variantes. Celles-ci ont en commun quasiment une même syntaxe qui constitue l'épine dorsale de la langue, des systèmes phonologiques convergents et un large éventail de lexique commun. Chaque variété est ancrée dans son espace géographique naturel, et ensemble, elles constituent les racines nourricières d'une langue standard dont l'aménagement est toujours en cours- et dont la contribution la plus importante à sa formation devrait être apportée par les médias, l'école ainsi que la production littéraire et artistique. L'histoire du développement des langues dans le monde nous rappelle que les variétés linguistiques sont, généralement, à la base des langues standards développées qui véhiculent toutes les connaissances et les sciences.

La question de l'élaboration de la carte linguistique amazighe demeure une étape importante pour une planification globale et contribue à la concrétisation sur le terrain de l'institutionnalisation de tamazight, et ce conformément à la constitution dans son article 4 « Tamazight est également langue nationale et officielle. L'Etat œuvre à sa promotion et à son développement dans toutes ses variétés linguistiques en usage sur le territoire national ».

La réalisation d'une carte linguistique de tamazight précise, avec la participation de tous les professionnels du domaine, contribuerait à mettre en place une plateforme pour l'amorce d'une stratégie efficiente, basée sur des données scientifiques, pour le développement et la valorisation de la langue amazighe en Algérie et aux niveaux maghrébin et africain.

C'est pour cette raison essentielle que le Haut Commissariat à l'Amazighité a inscrit dans son programme d'activités pour l'année 2020 l'organisation d'un colloque portant sur la thématique de « La carte et l'Atlas linguistiques de tamazight en Algérie » en partenariat avec l'Université Ahmed Draïa d'Adrar.

Axes du colloque :

- 1- Réalité de la diversité linguistique en Algérie et perspectives dans la recherche scientifique académique.
- 2- La Carte linguistique en Algérie : Inventaire, statistiques et identification des variétés linguistiques amazighes en Algérie.
- 3- L'Atlas linguistique des variétés amazighes parlées en Algérie.
- 4- Classification dialectologique de l'oralité amazighe en Algérie.
- 5- La politique linguistique en Algérie à travers la législation et les textes juridiques ainsi que les efforts de l'Etat pour valoriser les composantes linguistiques de l'identité algérienne.



Problem :

The question of the Atlas and linguistic maps must be entrusted to the specialists of linguistics to keep it away from the conflicts that hinder its promotion and development. The linguistic coexistence between the linguistic variants on the one hand, and those of the Arabic language on the other hand, is one of the aspects reflecting the coexistence that has characterized the nation for centuries and up to today. The post-independence period up to the 1990s saw Tamazight excluded from all official spaces. Algeria is defined by multilingualism with different languages, dialects and variants on the ground.

This diversity and linguistic pluralism represent a real linguistic treasure worthy of valorization, especially since it is threatened with extinction if serious institutional mechanisms of preservation are not activated to fix and exploit this oral heritage in its original form.

The aim of the Haut Commissariat à l'Amazighité in this area is to contribute to the development of all variants. These have in common almost the same syntax which constitutes the backbone of the language, convergent phonological systems and a wide range of common lexicon. Each variant is anchored in its natural geographical space, and together they constitute the nurturing roots of a standard language-the development of which is still ongoing- and whose most important contribution to its formation should be made by the media, school and literary and artistic production. The history of language development in the world reminds us that language varieties are, in general, the mothers of developed standard languages that convey all knowledge and science.

The question of the elaboration of Amazigh languages maps and atlases remains an important step for a comprehensive planning to the institutionalization of Tamazight. This map will be the platform for initiating any science-based language policy.

The creation of a precise Tamazight language map with the participation of all professionals in the field would contribute to the establishment of an efficient strategy for the development and enhancement of the Amazigh language in Algeria and also at the Maghreb and African.

This is why the Haut Commissariat à l'Amazighite has included in its programme of activities for the year 2020 the idea of organizing a scientific colloquium on the theme of "The map and the Linguistic Atlas of Tamazight in Algeria" in partnership with the Ahmed Draïa University of Adrar.

The Conference Axes :

- 1- Reality and prospects of linguistic diversity in Algeria in academic research.
- 2- The linguistic map in Algeria: inventory, statistics and identification of the existing Tamazight varieties.
- 3- The linguistic Tamazight Atlas in Algeria
- 4- Dialectical classification of the Tamazight varieties in Algeria
- 5- Linguistic policy in Algeria through legislation and legislative texts and the efforts of the authorities to promote the linguistic components of the Algerian identity.



PROGRAMME

Samedi 23 octobre 2021

السبت 23 أكتوبر 2021

9h30-10h00	Ouverture officielle du colloque الافتتاح الرسمي للفعاليات الملتقى. كلمة السيد العربي بهلول، والي ولاية أدرار. Allocution de M. Larbi BAHLOUL, Wali de la wilaya d'Adrar. كلمة السيد عبد الله رزوقي، مدير جامعة أحمد درايا، أدرار. Allocution de M. Abdellah REZOUGUI, Recteur de l'Université Ahmed Draia d'Adrar. كلمة السيد سي الهاشمي عصاد، الأمين العام للمحافظة السامية للأمازيغية. Allocution de M. Si El Hachemi ASSAD, secrétaire général du Haut Commissariat à l'Amazighité.
10h00-10h20	Introduction au colloque مدخل للملتقى السيد طاهر عيو، رئيس مشترك للجنة العلمية للملتقى. أستاذ - باحث بجامعة أحمد درايا، أدرار. M. Tahar ABOU, coprésident du comité scientifique du colloque. Enseignant-chercheur à l'Université Ahmed Draia d'Adrar.
10h20-10h40	Pause-café

المحور 1 : تنوع الخريطة اللسانية في الجزائر عبر التاريخ.

رئيس الجلسة: السيد محمد الهادي حارش، أستاذ كرسي بجامعة أبو القاسم سعد الله، الجزائر 2.

Axe 1: Variation de la Carte linguistique en Algérie à travers l'histoire.

Modérateur : M. Mohamed El Hadi HARECHE, professeur à l'Université d'Alger II Abou el Kacem Saad Allah.

10h40-11h00	Carte linguistique, ancrages territoriaux et questions historiques de toponymie algérienne. Farid BÉNRAMDANE, Professeur et directeur de recherche associé Au CRASC.
11h00-11h20	الخريطة اللسانية الأمازيغية في شمال إفريقيا- حفريات تاريخية/سوسيولسانية. بوسيس وسيلة أستاذة محاضرة، جامعة جيجل. Les variations de la carte linguistique en Afrique du Nord. Wassila BOUSSIS, Maître de conférences, université Mohamed Seddik BENYAHIA, Jijel.
11h20-11h40	Inscriptions alphabétiques amazigh : rochers gravés de Cheikh Moul el-Meketouba (oued Tachetouft, monts des Ksour). - Amara IDDIR, Professeur, Institut archéologie, université d'Alger II Abou el Kacem Saad Allah. - Hayat BERKANI, Docteur, Lampéa Marseille, France - Yasmina DAMOUCHE, Doctorante en Archéologie Préventive - Préhistoire. Institut d'archéologie, Université d'Alger II Abou el Kacem Saad Allah.
11h40-12h00	La langue officielle des royaumes numido- mauretaniens à travers leur production monétaire (IV-I s av.-J-C) Amel SOLTANI, Doctorat en sciences de l'antiquité (spécialité numismatique), Université de Toulouse II-Le Mirail, Directrice Générale du Centre Nationale de Recherche en Archéologie.
12h00-12h30	La toponymie comme moyen d'investigation dans le domaine amazigh. Hakima SLIMANI, maître de conférences-A-, Université Hassiba Ben Bouali, Chlef
12h30-12h50	رسم الخرائط اللسانية الأمازيغية متتبع التاريخ، الحضارة، الثقافة. طالبة دكتوراه، المركز الجامعي عبد الرحمان بوسوف بميلة. Siham SERAOUI, Doctorante, Centre universitaire Abdelhafid Boussouf, Mila.
12h30-13h30	Débat نقاش

المحور 2: الخريطة اللسانية الأمازيغية الخاصة بالأصناف المنطوقة في الجزائر.

رئيس الجلسة: السيد مصطفي تيجات، أستاذ كرسي في اللسانيات بجامعة عبد الرحمان ميرة، بجاية ورئيس مركز البحث في اللغة والثقافة الأمازيغية.

Axe 2 : La carte linguistique des variétés amazighes parlées en Algérie.

Modérateur : M. Mustapha TIDJET, Professeur en linguistique à l'Université Abderahmane MIRA de Bejaia et Directeur du centre de recherche en langue et culture amazighe.

14h30-14h50	التنوعات اللهجية الأمازيغية في الجزائر: معايير التصنيف والتحديد. نوح عبد الله، أستاذ جامعة مولود معمري، تيزي وزو. Convergence et divergence entre les variantes amazighes. Abdellah NOUH, Docteur en linguistique amazighe, Université Mouloud Mammeri, Tizi-ouzou
14h50-15h10	Carte linguistique et imaginaire littéraire : Tamazight et variétés linguistiques Lila MEDJAHED ; Professeur et directrice de la recherche associée au CRASC.
15h10-15h30	الخريطة اللسانية في منطقة جبل شنوة (محاولة بحث المصطلحات الفلاحية المندثرة). حسنية حلاق، طالبة دكتوراه تخصص حضارة المغرب القديم، جامعة عبد الحميد مهري - قسنطينة 2. Les îlots linguistiques et leur évolution dans la région du Chenoua par effet des éléments historiques et de la technologie. Hassina HELLAH, Doctorante en histoire du Maghreb antique, Université Abdelhamid Mehri, Constantine II.
15h30-15h50	جغرافية المكان وأثرها في الخطاب الأمازيغي - بسكرة وخنشلة أمونجا. - عابدة فرسيف، دكتوراه، جامعة محمد خيدر، بسكرة. - جدي الطيب، دكتور، المركز الجامعي، غرداية. L'impact du milieu naturel sur la langue : son évolution et ses variations . Abida GUERCIF, Docteur, Université Mohamed Khider, Biskra. Djedi TAIEB, Docteur, Centre Universitaire, Ghardaïa.
15h50-16h10	التغيرات الصوتية و أثرها في إحداث التنوع اللساني الأمازيغي - دراسة صوتية دلالية. يمينة زكري- سعاد لعربي طالبتا دكتوراه في لسانيات التطبيقية جامعة حاج لخضر، باتنة 1. Yamina ZEKRI et Souad LARIBI, Doctorantes en linguistiques appliquées, Université Hadj Lakhdar, Batna 1.
16h10-16h30	Problématique de la promotion de Tabaldit à Igli - Saoura. Otmane LARBI, Chercheur, auteur et chargé d'études, Igli, Bechar.
16h30-16h50	دور الفن المسرحي الجزائري في ترسيخ اللسان الأمازيغي وتأكيد الهوية الأمازيغية الجزائرية. بن علوش حورية، طالبة دكتوراه، جامعة 08 ماي 1945، قالمة. Houria BENALLOUCHE, Doctorante, université 8 Mai 1945, Guelma.
16h50-17h30	Débat نقاش
17h30-19h00	Visite du Ksar de Timentit زيارة منطقة قصر تمنطيط

Dimanche 24 octobre 2021

الأحد 24 أكتوبر 2021

المحور 3: جهود الدولة لوضع إطار قانوني ضامن لترقية الأمازيغية.

رئيس الجلسة: السيد نسيب يوسف، أستاذ كرسي متخصص في الآداب.

Axe 3: Les efforts de l'Etat dans la mise en place d'un cadre juridique favorable à la promotion de tamazight.

Modérateur : M. NACIB Youcef, Professeur Es Lettres.

9h-40 -10h00	De l'hétérogénéité linguistique et identitaire en Afrique du Nord : esquisse d'une approche glottopolitique. Karim OUARAS, Docteur, Centre d'Études Maghrébines en Algérie, Université Mohamed Ben Ahmed, Oran II.
10h00-10h20	Revitalizing Endangered Tamazight dialects: The case of Zenet and Tamashek in Southern Algeria. Bachir BOUHANIA, Professeur, Université Ahmed Draia, Adrar.
10h20-11h00	دسترة اللغة الأمازيغية في الجزائر بين الواقع والمأمول. عكاش يحيى وبودريالة محمد الصالح، طالبة الدكتوراه، المركز الجامعي أمين العقال الحاج موسى، تمنراست. Problématique des textes juridiques régissant l'amazighité. Yahya AKACHE & Mohamed Salah BOUDERBALA, Doctorants, Centre universitaire Amine El Oukkal El Hadj Moussa, Tamanrasset.
11h00-11h20	Quelques modèles de politiques linguistiques réussies dans le monde. Décrire les modèles bilingues et plurilingues. Quel modèle pour l'Algérie? Youva DJOUADI, Doctorant, Université Abderahmane Mira, Bejaia.
11h20-12h	Débat نقاش

المحور 4: المقاربات المعرفية لدراسة المتغيرات اللسانية الأمازيغية في الجزائر (المتغيرات القريبة والمتغيرات البعيدة).
رئيس الجلسة: أحمد بن عمار، دكتوراه في علم الاجتماع اللغوي جامعة أحمد دراية، أدرار.

Axe 4: Approches cognitives des dialectes amazighophones de l'Algérie (variantes proches et variantes lointaines).

Modérateur : BENAMAR Ahmed, Docteur en sociolinguistique. Université Ahmed Draia, Adrar.

13h40-14h00	اللغة الأمازيغية ومتغيراتها اللسانية كمحرك للتلاحم الاجتماعي والتنمية الاقتصادية جواوي نورالدين، دكتور في العلوم الاقتصادية وعلوم التسيير، جامعة حامة لخضر - الوادي.
14h00-14h20	<i>The Origin of the Lexical and Phonological Differences In Gurara Tamazight Variety.</i> Examiner les variations lexicales et phonologiques entre des parlers voisins du Sud et en expliquer les raisons. Tahar ABOU, Maître de conférence -A-, Université Ahmed Draia, Adrar.
14h20-14h40	<i>Linguistic Diversity and the Question of Identity in the Algerian Context.</i> Les variétés linguistiques, leur ancrage local et l'expression de l'identité. Brahim GHEDEIR, Maître de conférence, Université Hamma Lakhdar, El Oued.
14h40-15h00	<i>Linguistic Ideologies and Parental Choices: An account of Family Language policies among Chaoui Families in Algeria.</i> Haroun MELGANI, Enseignant, Université Larbi Ben M'hidi, Oum El Bouaghi.
15h00-15h20	الألفاظ العربية الفصحى في المتغيرة الأمازيغية الشاوية. بن جبار سمية، طالبة دكتوراه جامعة بن يوسف بن خدة، الجزائر 1. Samia BENDJABAR, Doctorante université Youssef Benkheda, Alger 1.
15h20-15h40	اللغة والتعددية قراءة في أنماط الخطاب: بتدليل أنموذج. دكتور الحمدي أحمد، أستاذ التعليم العالي جامعة أحمد دراية - أدرار Ahmed AL HAMD, Enseignant, Université Ahmed Draia, Adrar.
15h40-16h00	<i>Asmeskel amutlay deg umawal n yimyan.</i> Ridha MEZIANI, Doctorant, université Abderahmane Mira, Bejaia.
16h00-16h50	Débat
17h00-19h00	Départ pour l'Oasis rouge - Timimoun.

Lundie 25 octobre 2021

الاثنين 25 أكتوبر 2021

المحور 5: واقع وأفاق التنوع اللساني الخاص بالبحث العلمي الأكاديمي في الجزائر.
رئيس الجلسة: السيد بشير بوهانيا، أستاذ كرسي في علم الاجتماع اللغوي جامعة أحمد دراية، أدرار.

Axe 5: Réalité et perspectives de la diversité linguistique en Algérie dans la recherche scientifique académique.

Modérateur : M. Bachir BOUHANIA, professeur de sociolinguistique. Université Ahmed Draia, Adrar.

9h30-9h50	Variation et diversité au service des études diachroniques en berbère. Evolution diachronique et divers changements de la langue Moussa IMARAZENE, Professeur, Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou.
9h50-10h10	حدود تأثير المتغيرة الأمازيغية الشاوية بالعربية على مستوى الصرف والمعجم بن قسمية العمري، أستاذ محاضر، المدرسة العليا للأساتذة - بوزريعة، الجزائر.
10h10-10h30	Esquisse d'un projet d'étude de géographie linguistique du massif de l'Aurès. Projet de recherche sur la géographie linguistique du pays chaoui. Abdenacer GUEDJIBA, Enseignant Université Abbes Laghrour, Khenchela.
10h30-10h50	Les groupes berbérophones en Algérie et leur langue : quel (s) standard (s) peut-on choisir ? La standardisation de tamazight en Algérie et l'attitude des groupes berbérophones vis-à-vis du standard choisi. - Kamal AKLI, Maître de conférences, Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou. - Fahem IMARAZEM, Doctorant, Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou.
10h50-11h10	La variation linguistique dans le lexique des maladies. La variation linguistique entre deux parlers kabyles. Lyes FERGUNIS, Doctorant, université Abderahmane Mira, Bejaia.
11h10-11h30	Atlas utlayan n yilesAmaziɣ jar sent n tantaliwin n Tmaziyt (Tacawit n Tbatent d Teqbaylit n Bgayet) degumawal n tfekka n umdan. Variation entre le Chaouia et le kabyle de Bejaia. Bochra GUERBAI, Doctorante, université Abderahmane Mira, Bejaia.
11h30-12h10	Tamazight (variante kabyle) et pratiques langagières en classe de langue étrangère dans le cycle d'enseignement moyen. Abdelghani AIT ATMANE, Maître-assistant, Université M'hamed Bouguera, Boumerdès. Ahmed ATTA, Maître-assistant, Université Ali Lounici, Blida 2.
12h10-12h30	Débat
14h00-14h30	Synthèse et lecture des recommandations

ملخص الأشغال وقراءة التوصيات